



## **РАБОТНА ДОГОВОРЕНОСТ МЕЖДУ ЕВРОЮСТ И ИБЕРОАМЕРИКАНСКАТА АСОЦИАЦИЯ НА ПРОКУРОРИТЕ**

B\_BG

# **РАБОТНА ДОГОВОРЕНОСТ МЕЖДУ ЕВРОЮСТ И ИБЕРОАМЕРИКАНСКАТА АСОЦИАЦИЯ НА ПРОКУРОРИТЕ**

Евроюст, представлявана за целите на настоящата работна договореност от Bostjan Skrlec, заместник-председател на Евроюст,

и

Ибероамериканската асоциация на прокурорите [наричана по-нататък „AIAMP“], представлявана за целите на настоящата работна договореност от Francisco Roberto Barbosa Delgado, Fiscal Nacional de la Nación de Colombia и председател на AIAMP, и в присъствието на Jorge Abbott Charme, Fiscal Nacional de Chile и предишен председател на AIAMP.

(Наричани по-нататък заедно „страните“ или поотделно — „страната“),

като взеха предвид Регламент (ЕС) 2018/1727 на Европейския парламент и на Съвета от 14 ноември 2018 г. относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) и за замяна и отмяна на Решение 2002/187/ПВР на Съвета (наричан по-нататък „Регламента за Евроюст“), и по-специално член 47, параграфи 1 и 3, както и член 52, параграфи 1 и 2 от него,

като взеха предвид Устава на Ибероамериканската асоциация на прокурорите от 2017 г.,

като имат предвид, че на 27 юни 2022 г. с изпълнителния съвет на Евроюст е проведена консултация относно намерението на Евроюст да сключи работна договореност с AIAMP и изпълнителният съвет е дал положително становище, както и че на 5 юли 2022 г. колегията е одобрила сключването;

като имат предвид даденото от Общото събрание на AIAMP одобрение за сключване на работна договореност;

като имат предвид интересите както на AIAMP, така и на Евроюст във връзка с развиването на тясно и динамично сътрудничество с цел посрещане на настоящите и бъдещите предизвикателства, породени от тежката престъпност, по-специално организираната престъпност и тероризма;

като зачитат основните права и принципите, отразени в Хартата на основните права на Европейския съюз;

**СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:**

## ГЛАВА I — ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

### Член 1 Цел и обхват

1. Целта на настоящата работна договореност е да се насърчи и развие стратегическо сътрудничество между страните в областта на борбата с тежката престъпност, по-специално трансграничната организирана престъпност, трафика на наркотици, трафика на хора, киберпрестъпността и тероризма, както и в областта на защитата на жертвите. В рамките на настоящата договореност ще се обменят единствено административни лични данни, т.е. данни за връзка на звената за контакт в AIAMP и нейните постоянни специализирани мрежи, както и на националните органи в държавите — членки на ЕС, и държавите в AIAMP. Всякакъв обмен на оперативни лични данни е изключен от обхвата на настоящата договореност.
2. Сътрудничеството между страните няма да разширява или да надхвърля съответните им правомощия. То може да включва по-специално:
  - a. обмен на правна, стратегическа и техническа информация, включително резултати от стратегически анализ, информация относно материалноправно и процесуално наказателно законодателство и практики, практически затруднения, най-добри практики и извлечени поуки в съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси;
  - b. участие в обучителни дейности, включително принос към разработването на курсове, семинари, конференции, проучвателни посещения, програми за обмен и т.н.;
  - c. взаимни покани за прояви за повишаване на осведомеността и изграждане на знания по въпроси, свързани със съответните им правомощия;
  - d. подобряване на международното сътрудничество в областта на наказателното правораздаване посредством улесняване на комуникацията между компетентните органи на държавите — членки на Европейския съюз, и AIAMP;
  - e. осигуряване на взаимно разбиране и запознаване с изискванията в рамките на сътрудничеството във връзка с тежката престъпност, по-специално трансграничната организирана престъпност, трафика на наркотици, трафика на хора, киберпрестъпността и тероризма, както и в областта на защитата на жертвите;
  - f. обмен на най-добри практики в борбата с най-тежките форми на престъпност.

### Член 2 Връзка с други международни инструменти

Настоящата работна договореност не засяга никакви други задължения, произтичащи по силата на каквито и да е двустранни или многостранни споразумения между AIAMP и Европейския съюз или която и да е от неговите

държави членки, които съдържат разпоредби, уреждащи международно сътрудничество по наказателноправни въпроси.

## **ГЛАВА II — НАЧИН НА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА СЪТРУДНИЧЕСТВОТО**

### **Член 3**

#### **Лица за контакт**

1. Страните определят едно или повече лица за контакт, чиято задача е да координират сътрудничеството между страните и да гарантират, че съответната информация се споделя своевременно със съответните национални органи/служби на всяка страна.
2. Определените лица се съобщават надлежно на другата страна в писмен вид. Страните се уведомяват взаимно и незабавно за всякакви промени относно така определените лица.
3. Лицата за контакт се консултират помежду си по стратегически въпроси от взаимен интерес с цел постигане на целите и координиране на дейностите си. По-специално в рамките на съответните си правни уредби страните редовно се информират взаимно за дейностите и инициативите, които може да са от значение за другата страна.
4. Страните гарантират възможността лицата за контакт да обменят информация без ненужно забавяне и AIAMP гарантира, че нейното лица или лица за контакт са в състояние да обменят информация незабавно с национални компетентни съдебни органи. По силата на настоящата договореност не се разрешава официално съобщаване на оперативна информация или инструменти за международно правно сътрудничество, които следват съответните официални канали за комуникация, предвидени в действащите споразумения за международно правно сътрудничество.

### **Член 4**

#### **Сътрудничество с постоянните специализирани мрежи на AIAMP**

1. Създадените от AIAMP постоянни специализирани мрежи, като например споменатите по-долу, ще улесняват комуникацията между компетентните органи на държавите — членки на Европейския съюз, и членовете на AIAMP посредством Евроюст с цел установяване на по-тясно сътрудничество между тях:

Мрежа за сътрудничество по наказателноправни въпроси на AIAMP (REDCOOP)

Мрежа за борба с трафика на хора и контрабандата на мигранти (REDTRAM)

Мрежа в областта на киберпрестъпността

Мрежа на прокурорите за борба с наркотиците (RFAI)

Ибероамериканска мрежа на прокурорите за борба с корупцията

Специализирана мрежа в областта на равенството между половете (REG)

Мрежа в областта на опазването на околната среда

2. Всяка специализирана мрежа, обхваната от координацията на AIAMP, определя едно или повече лица за контакт, чиято задача е да координират сътрудничеството между специализираната мрежа и Евроюст, и гарантира, че съответната информация се споделя своевременно със съответните национални органи/служби на всяка страна.

### **ГЛАВА III — ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ**

#### **Член 5**

##### **Цел и употреба**

1. Обмен на информация между страните се осъществява единствено за целта, предвидена в настоящата работна договореност, и в съответствие с нейните разпоредби и изключва предаването на оперативни лични данни.
2. Страните се уведомяват взаимно в момента на предоставяне на информация или преди това относно целта, за която се предоставя информацията, и относно евентуални ограничения на нейното използване, заличаване или унищожаване, включително евентуални ограничения на достъпа като цяло или в конкретни случаи. Ако необходимостта от такива ограничения стане явна след предоставянето на информацията, страните се уведомяват взаимно възможно най-скоро за такива ограничения.
3. Използването на информация за цел, различна от тази, за която е предадена, е предмет на предварително разрешение от предаващата страна.

#### **Член 6**

##### **По-нататъшно предаване**

Каквато и да е информация, получена от която и да е от страните съгласно настоящата работна договореност, може да бъде предавана по-нататък на трета страна единствено с предварително писмено съгласие на предаващата страна и е предмет на всички евентуални условия или ограничения, посочени от тази страна.

#### **Член 7**

##### **Поверителност**

Страните са обвързани със задължение за поверителност по отношение на информацията, получена при изпълнението на настоящата договореност. Зачита се всяко ограничение, наложено от страните, членовете на AIAMP или националните органи в ЕС върху използването на предадената информация.

## **ГЛАВА IV — ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

### **Член 8 Изменения**

Настоящата договореност може да бъде изменена писмено по всяко време по взаимно съгласие на страните.

### **Член 9 Разходи**

Страните покриват собствените си разходи, които може да възникнат в хода на изпълнение на настоящата работна договореност, освен ако не е договорено друго за всеки отделен случай.

### **Член 10 Уреждане на спорове**

1. Всички спорове, които може да възникнат във връзка с тълкуването или прилагането на настоящата работна договореност, се уреждат чрез консултации и преговори между представители на страните с оглед намиране на справедливо решение.
2. В случай на сериозни пропуски на някоя от страните по отношение на спазването на разпоредбите на настоящата работна договореност или ако една от страните е на мнение, че такъв пропуск може да възникне в близко бъдеще, всяка от страните може временно да спре прилагането на настоящата договореност.

### **Член 11 Оценка на сътрудничеството**

Най-малко веднъж на две години страните докладват взаимно относно изпълнението на настоящата работна договореност и предлагат начини за подобряване.

### **Член 12 Прекратяване**

1. Настоящата работна договореност може да бъде прекратена от всяка от страните с тримесечно писмено предизвестие.
2. В случай на прекратяване страните постигат споразумение при условията, предвидени в настоящата работна договореност, относно продължаването на използването и съхранението на информацията, обменена между тях. Ако не бъде постигнато споразумение, всяка от страните има право да поиска заличаването на предадената информация.

**Член 13**  
**Влизане в сила**

Настоящата работна договореност влиза в сила в първия ден след подписването ѝ.

Сключена в Картахена де Индиас (Колумбия) на 29 юли 2022 г. в два екземпляра на английски и испански език. В случай на разминаване между езиковите версии, английският текст има предимство.

За Ибероамериканската асоциация  
на прокурорите

За Евроюст

---

Francisco Roberto Barbosa Delgado  
Председател

---

Bostjan Skrllec  
Заместник-председател

За Ибероамериканската асоциация  
на прокурорите

---

Jorge Abbot Charme  
Предишен председател



## СЪОБЩЕНИЕ ОТНОСНО ЗАЩИТАТА НА ДАННИТЕ

### 1. Контекст и администратор на лични данни

Установяването на тесни контакти между Евроюст и съдебни мрежи и асоциации в други региони на света е ценен инструмент за подобряване на сътрудничеството между държавите — членки на Европейския съюз, и други държави.

Обработването на лични данни е предмет на Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО ([наричан по-нататък „Регламент \(ЕС\) 2018/1725“](#)).

Администраторът за административните лични данни на звената за контакт на AIAMP и на специализираните мрежи на AIAMP е ръководителят на службата по институционални въпроси ([institutional.affairs@eurojust.europa.eu](mailto:institutional.affairs@eurojust.europa.eu)).

Администраторът за административните лични данни на членовете на прокуратурите на държавите — членки на ЕС, и държавите в AIAMP е колегията на Евроюст ([collegedpn@eurojust.europa.eu](mailto:collegedpn@eurojust.europa.eu)).

### 2. Какви лични данни събираме, с каква цел, на какво правно основание и с помощта на какви технически средства?

#### **Видове лични данни**

Обработваните лични данни са, както следва: име, фамилия, функция, служебен адрес, служебен телефонен номер, служебен факс и служебен адрес на електронна поща.

#### **Цел на обработването**

Целта на обработването на личните данни е да се поддържа и актуализира списък със звена за контакт, определени от AIAMP и специализираните мрежи на AIAMP, както и да се обменят лични данни на съответните членове на прокуратури на държавите — членки на ЕС, и държавите в AIAMP, за да се засили съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси между компетентните органи в държавите — членки на ЕС, и членовете на AIAMP.

#### **Правно основание**

Субектите на данни са дали съгласието си за обработване на личните им данни за целите, посочени в членове 1, 3 и 4 от работната договореност между Евроюст и AIAMP.

#### **Технически средства**

Събираме тази информация чрез електронната поща и/или на хартиен носител. Съхраняваме електронните формуляри в защитената ИКТ среда на Евроюст с ограничен достъп, който се дава на лицата, заемщи длъжности в Евроюст, на принципа „необходимост да се знае“. Съхраняваме формулярите на хартиен носител в заключен шкаф, до който достъп има единствено ръководителят на службата по институционални въпроси.



### **3. Кой има достъп до личните Ви данни и пред кого се разкриват те?**

Членовете на националните бюра на Евроюст, представителят на Дания в Евроюст, надлежно упълномощени членове на персонала на Евроюст от службата по институционални въпроси и отдел „Операции“, както и националните органи за наказателно преследване в държавите от ЕС и държавите в AIAMP ще имат достъп до данните за гореописаната цел.

#### ***Предаване на данни на трети държави/международни организации***

Данни, свързани със съответните членове на прокуратури на държавите — членки на ЕС, ще бъдат предавани на прокуратури в държавите в AIAMP.

### **4. Как защитаваме и опазваме Вашите данни?**

Информацията на звената за контакт на AIAMP и на специализираните мрежи на AIAMP се архивира електронно в системата на Евроюст за управление на данните, която представлява защитена мрежа. Всички ИТ инструменти в Евроюст са разработени в съответствие със стандартен набор от мерки за сигурност и са всеобхватно изпитани в съответствие с изискванията с цел да се гарантира устойчивост и надеждност. Досиетата на хартиен носител се съхраняват в защитени заключващи се шкафове и се унищожават в съответствие с процедурите за сигурност.

Данните на членовете на прокуратури на държавите — членки на ЕС, няма да се съхраняват в Евроюст.

### **5. За какъв срок съхраняваме личните Ви данни?**

Данните, съдържащи се в списъка за връзка, се преглеждат редовно (веднъж годишно). Щом Евроюст получи уведомление за промени в позицията на дадено лице, данните в списъка се актуализират или, ако вече не са необходими, се заличават.

Данните, свързани с членове на национални органи в държавите — членки на ЕС, или държавите в AIAMP, се заличават от членовете на националните бюра на Евроюст, които са ги предали, незабавно след предаването им на органа, който ги е поискал, посредством заличаване на електронното съобщение от пощенската кутия.

### **6. Как можете да проверите, измените или изтриете данните си?**

Имате право да получите достъп, да коригирате, да заличите или да ограничите обработването на личните Ви данни или, когато е приложимо, имате правото да възразите срещу обработването или правото на преносимост на данните в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1725. Всяко такова искане следва да се отправи до администратора на данни, като се използва следният електронен адрес: [institutional.affairs@eurojust.europa.eu](mailto:institutional.affairs@eurojust.europa.eu) или [collegedpn@eurojust.europa.eu](mailto:collegedpn@eurojust.europa.eu).

### **7. Данни за контакт**

В случай на запитвания, свързани с обработването на лични данни:

Връзка с длъжностното лице на Евроюст за защита на данните може да се осъществи по електронната поща на адрес: [dpo@eurojust.europa.eu](mailto:dpo@eurojust.europa.eu).

## 8. Правна защита

Имате право на правна защита пред [Европейския надзорен орган по защита на данните \(ЕНОЗД\)](#) по електронната поща на адрес: [edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu) или като отворите връзката: [https://edps.europa.eu/data-protection/our-role-supervisor/complaints\\_en](https://edps.europa.eu/data-protection/our-role-supervisor/complaints_en).